

## JOSEPH,

MAB DA JACOB. *in complete*Var ton : *Va Doue, leun a drugarez.*

## JOSEPH GUERZET GAND E VREUDEUR.

Genes. 37.

JACOB, pehini a voa Israël ive hanvet,  
 Casi epad e vuez zo bet persecutet ;  
 Crissa persecution en devoe goucoude  
 Da soufr, e oue an hini abers e vugale.

Beza en doa daouzecq map, Ruben, Simeon, Levi,  
 Judas, Dan hac Isachar, Zabulon, Nephtali,  
 Gad hac Aser ha, Joseph, an daouzevet erfin.  
 Hac an diveza ganet a hanvet Benjamin.

Eus an eunec all Joseph a oa ar yaouanqa,  
 De dad Israël un deiz e tenas da zisculya  
 O doa darn eus e vreudeur cometet ar c'hrim bras,  
 Ar pezh a eure dezo caout ounta cals a gas.

O vellet ganta e'hoas un abit marellet,  
 En doa roet e dad dezàn, dre moa'r muya caret,  
 E tenjont da gaout ounta qement a gassoni,  
 N'ellent lavaret deza guer agreabl ebet mui.

Dont a ras o c'hassoni da gresqi ounta e'hoas,  
 Abalamour un devez dezo e lavaras :

- » Selaoutit oll, va breudeur, un ure am eus bet,
- » Me sonjedon assembles ganeoc'h oc'h endram ed.
- » Va malan me a velen o sevel en e za,
- » Ho re-hu de adori a zeue oll da soubla. »

E vreudeur a lavaras : » a sonjal a res-te  
 » Penaos evezi un deis hor mestr hac hon roue ? »

En despez da g'emense dezo ha d'e dad c'hoas,  
 Un ure all er c'his-ma ur vec'h all a gontas :

» Ouz v'adori, emezan, dre va c'housq e velen  
 » Hac an eol hac al loar gand eunnec stereden. »

E dad dirac e vreudeur er reprenas neuze,  
 Hac a lavaras dezan ; » petra a fell dide

» Gant da ureou, emezan, deomp-ni da lavaret ?  
 » Songeal a rez te vezi ganeomp-ni adoret ? »

E vreudeur-ta ous Joseph o doa eas hac avi ;  
 Mes e dad, eme'r seritur, a sonje a zevri ;  
 Er pez en devoa Joseph dirazan lavaret ;  
 Mes palamour d'e vreudeur en doa en reprenet.

Israël eta a zalc'he Joseph er g'er gantan,  
 Gant aon na deuje' vreudeur da ober droug dezan,  
 A ben un neubeud amzer gouscoude a sonjas  
 E tije beza uzet o malic'z hac o c'has.

Dezan ta un deis a oue e teuas da lavaret ;  
 » It, va map qer, da vellet penaos ema ar bed  
 » Gant o preudeur ha qercouls ive gant ar chatal. »  
 Joseph a yoa qer sentus, ma partias ractal.

Da oue-ta gant e vreudeur a ziabell guelet,  
 Ar santimant d'e laza a zeuas en o speret,  
 Evellen a lavarent, dre ma sellent ounta ;  
 » Setu aont an uréer ; red e deomp e laza.

» Lazomp-en ta, a neuze e velo da betra  
 » E vezo bet servichet e ureou deza :  
 » D'hon tad goude, emezo, e c'hallimp lavaret  
 » Penaos ul loen furius en deus e devoret. »

Ruben ar c'hossa' nezo a ras e oll bossubl  
 Evit distrei e vreudeur dious ur c'hrim qen horrupl.  
 Ha dezo e lavare : » na dit qet da souilla

» Ho taouarn gant e c'hoad, gat a reot diana.  
 » Gwell e ve deoc'h, emezan, e zisqen en beo

» En ur puns sec'h so ama hac el lesel eno ;  
 » Ho taouarn da viana a vezo nenze nead,  
 » Dre na vezint qet souillet o scuilha e c'hoad. »

Qement-se a lavare, dre ma felle deza  
 Tenna e vreur ac'hane a d'e dad e renta,  
 Pa vije ét e vreudeur ac'hane en o rout ;  
 Setu-ta Joseph neuze eno oc'h erruout.

E vreudeur a gommanças dre lamet digantá  
 An habit-se marellet pehini a rea  
 Ar snjet eus o avi, a dre avis Ruben,  
 Er puns sec'h a yoa eno e tenjont d'e zisquien.

Evit dibri o bara goude ec'h azezjont,  
 Marc'hadourien o tremen tost eno a veljont ;  
 Ha Judas a lavaras : » guel eve deomp guerza  
 » Hor breur d'ar reont, emezan ; eg'et dont de laza. »

E avis gant e vreudeur oue cavet guel-vad,  
 Hac eus ar punçz e tenjont o breur Joseph timad ;  
 Evit ug'ent pez arc'han en rojont d'an dud-se,  
 Pere ganto en Ejypt er chassas ep dale.

Ruben né voa qet eno pa oue Joseph guerzet ;  
 Mes de glasq prestic goude o vesa distroet,  
 E defot caout anezan, e reas ur c'haon bras,  
 Ha gant e c'hlac'har memes e zillad a rogas.

E vreudeur all dinatur ep differi momet,  
 A drempas habit Joseph e goad ur bouc'h lazet ;  
 E gass a rejont gante da lavaret d'o zad :  
 » Guelit a neqet houman eve habit ho map ? »

Israël oc'h e anaout ractal a lavaras :  
 » Ia, sur onn, emezán ; hounes eo sur, siouas ! »  
 Hac a repetas neuze, o scuilla daelou drus :  
 » Va mab Joseph so debret gant ul oen furius. »

Reg'i a ras e zillad, hac epad pell amzer  
 E scuillas cals a zaelou gant ar c'heus d'e vap qer ;  
 Hog'en ne sonjas morse e vije bet capabl  
 E vugale da ober un dra qen detestapl.

En dro dezan e teujont cll d'en em assampli,  
 Hae o fossubl a rejont evit e gonsoli;  
 Mes da galmi e c'hlac'har ne voa moyen ebet.

» Allas ! biqen, emezan, ne vezin consolet.

» Adalec an heur bresant bete'n heur ma varvin,

» Da varo va mab Joseph nos a deis e voellin ;

» Ha ne vezo mui capabl netra var an douar

» Da galmi e nep fêçon va c'heus a va glac'har. »

### REFLEXION.

D'an tadou a d'ar mamou profitapla gentel

Eo an daelou en devezs bet scuillet Israël !

Ma teuint da lacat evez na vent d'o bugale

Caos da gaout droug ac avi an eil ous eg'ile.

Mar deo just a resonabl caout mui a garante

Evit eur mab pehini en deus mui a furnez

Eg'et n'o deus e vreudeur ; ur guel danger bras eo

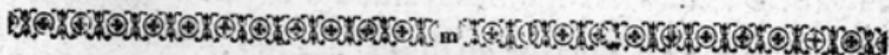
Rei mercqou a breferanç dezan a zirazo.

Dan nep a garer muya e noazer, o laqat

Dre verqou a breferanç e vreudeur de gassat :

N'el qet eun tad procuri brassoc'h mad d'e lignedz

Eg'et laqat ar peoc'h da ren en e zouez.



### PURETE JOSEPH.

Genez. 39.

EPAD ma edo Jacob d'e vap qer o voela,

Ar re o doa en prenet a zeuas d'e verza

D'eun den hanvet Putiphar, den a gondision,

Un ofiser disting'et e pales Pharaon.

Doze pini eo souten an dud persecutet,

A brocuras da Joseph, er vro m'oa diguezet,

Mui a laouenedig'es a muyoc'h a faveur

Eg'et n'en doa bet cavet etoues e vreudeur.

E brudanç hac e acqet, e èr fur a modest,  
A reas prest da Joseph gonit graç vad e vest,  
Pini, eme ar scritur, sclêr aoualc'h a vele  
Ez oa e esclaf yaouanq cunduet gant Doue.

Da c'houarn e dieg'es e cargas aneza,  
Heb ma en em emelle e-unan a netra ;  
Doue, e faveur Joseph, da gresqi a laças  
Qement en doa Putiphar hac en ty hac er meas.

Ouspen ma zoa Joseph un den fur a prudent,  
En devoa ive c'hoas ur g'enet ravissant ;  
Ar pez a zeuas da veza dre hir amzer pen caos  
Ma teuas pried Putiphar da droubli e repos.

Dre'r garantez disordren e teuas qen divezet,  
Ma clasqas laqat Joseph da gueza er pec'het ;  
Hog'en Joseph a yoa re santel ha re fur  
Evit dont da gonsanti da un dra qen udur.

Dezi ta e lavaras : » va mestr ha va aotrou  
» En deus etre va daonarn laqet e oll vadou,  
» Hac evita e unan n'en deveus reservet  
» Netra'n tout nemedoc'h-u, pini so e bried.  
» Penos-ta ec'h elfen-me en andred va mestr mat  
» Beza qen dianaoudec, qen injust, qen ingrat,  
» Evit dont d'ober dezan un affront qer mezus,  
» Hac offansi va Doue dre'r pec'het, qer grevus ? »

Hog'en ar c'hreg maleurus, pel dioc'h dont da furat,  
Dre ar c'henteliou santel a dre an exempl vad  
A roe dezi Joseph, a zeuas, èr c'hontrol,  
Da boursu mui oc'h mui e dessiu direol.

Un debes pa na doa nemet Joseph èn ti,  
O creg'i en e zillad e clasqas obteni  
Ar pez en devoa Joseph gant qement a fermder  
Betec an heur a neuze refuset da ober.

Joseph èn devoe recours neuze d'ar guir remet,  
Pini eq a dra certen diouc'h an danjer tec'het,

Hac e vantel a lezas gand ar c'hreg direol ,  
 O tont d'en em diframa diouti gant horol.

Neuze ar c'hreg impudic o vellet oa chomet  
 Ar vantel en e daouarn , en em gaf disprijet ;  
 E c'harantez disordren neuze ta a senchas  
 En ur gassoni vortel hac en ur goler vras.

Commanç a ras da grial , da c'hervel tud e zy,  
 Ha dezo e lavaras : » va fried , emezi ,  
 » En deus digasset ama eus bro an Hebreed  
 » Un den evit ma vijen ganta disenoret.

» Edo o elasq va forsi ; mes p'on deut da grial ,  
 » En deus lezet e vantel hac eo tec'het ractal. »  
 Pa zistroas e fried e lavaras deza ,  
 En ur zisques ar vantel ivez ar memes tra.

Evit cresqi e goler , e teu ar c'hreg iffam  
 Da deureul var e fried lod memes eus ar blam ,  
 O rei dezan da entent en doa var e fêçon ,  
 Da outraji anezi roet commission.

Putiphar-ta o credi re vuan e bried ,  
 A antreas en ur goler ac a yoa bras meurbed ;  
 Hac evit beza Joseph divlam a g'ementse ,  
 Ec'h ordrenas e blanta e prison ar roue.

Doze , eme ar scritur , eno c'hoas en heulias ,  
 Hac ar solyer o velet e voa Joseph fur bras ,  
 A g'ement a yoa eno a roas ar garg deza ,  
 Eb e teu d'en em emel e unan a netra.

### REFLEXION.

Joseph e faos accuset gant ur c'hreg malcurus ,  
 Eus a ur c'hrim a bini n'oa nemeti fatus ,  
 So un exempl pehini nemet re aliez  
 Ne vellomp da imita , siouas l en on touez.

Ar c'hreg se a represant deomp an heretiqet ,  
 Pere , goude m'o deveus d'ar feis renonset  
 A zeu c'hoas da acusi ar gatholiqet vad

Eus ar c'hrim bras o devez hi o unan great.

Evelse on eus guelet carg'et ar prisoniou  
 A dud honest tamallet eus a bed seurt crimou,  
 Epad ma velet savet d'ar gargou huella  
 Tud pere a yoa coupabl eus ar c'hrimou brassa.

Hog'en, evel ma oue da Joseph e brison  
 Eus e c'hloar ar pen caos hac an occasion,  
 Caera ornament ive e devez an ilis,  
 Eo an dud persecutet abalamour d'ar feis.

Mes neget gloar ar bed-ma eo a dle da c'hortos  
 Ur c'hristen persecutet, mes gloar ar barados;  
 Ha pell diouc'h caout cassoni ous e adversourion,  
 O c'haret a vir galon a dle eur guir gristen.

Divlam evezs ar c'hrimou so dezan tamallet,  
 Ec'h ene en deus Doue a ent all offanset,  
 Hac e teu da adori an dorn pini n'er sqo  
 Nemet evit ma vezo dre-se rentet salo.

JOSEPH EBARZ AR GLOAR.

Genez. 40.

.. Epad ma edo Joseph en Egypt er prison,  
 Daou eus a zervicherien ar roue Pharaon  
 O veza e offanset, ar roue fachel outo,  
 Er prison m'edo Joseph a laqas anezo.

Unan evezs an daou-se a yoa mistr boutailler  
 D'ar roue, hac eguile voa e vestr paneter;  
 Ar c'henta a serviche d'ar roue da efa,  
 Hac an eil a yoa carg'et da fournissa'r bara.

Goude m'oa bet ur pennat er prison an daou-se,  
 O devoe en un nosvez o daou pep a ure,  
 Pere a ras varnezo cals a impression,

Dre m'en em gavent conform gant o c'hondition.

Joseph o veza eat d'o c'haout dious ar mintin,  
 Hac o veza remerqet o doa cals a chagrin,  
 A zeu da c'houlén outo perag en em gavent  
 An deis se chagrinetoc'h eg'et na vezent qent.

- » Pep a ure, emezo, en nos ma on eus bet,
  - » Gant pere en em gavomp spontet oll a nec'het :
  - » Ha neqet possubl deomp o veza er prison
  - » Caout dèn da rei anezo an explication.
  - » ~~Eus~~ an dra-se, eme Joseph, nè deus nemet Doue
  - » A g'ement a ve capabl, discleryit-hi din me, »
- Ar boutailler-ta neuze a lavar evellen :
- » Me zonje din dirason guelet ur vinien.

- » Ar vinien e devoa tri c'hef a sonje din,
- » Hac eus enni bleun savet, a goude se resin ;
- » Prest int deut da zarevi ac em eus hi goasqet,
- » Hac ar guin grèt anezo da Pharaon presantet.

- » An tri c'hef, eme Joseph, eus ar vinien-se,
- » A represant penaos Pharaon, o roue,
- » Aben tri devez ama a roi deoc'h a neves
- » Ar garg peini o poa qentoc'h en e bales.

- » Me o ped da lavaret neuze da Pharaon
- » Penaos oun laqet ama eb na guir na rêson :
- » Rac me so bet laeret eus bro an Hebreed ;
- » Ha ne meus grèt er vro-maqen nebeut droug-ebet. »

Me o ped da remerqout ama en eur dremen,  
 Ne douas morse Joseph d'en em glem eus a zen,  
 Pa vezimp-ta oblijet d'en hem justisia,  
 Espernomp, evel Joseph, e enor d'on nessa.

Ar paneter o velet ar gonsolation  
 En doa bet e gamarad dre'n explication  
 En doa great dezan Joseph, en em laqas ivez  
 Da zisclerya e ure neuze gant cals a bres.

- » Me sonje din e toug'en var va fenn, emeza,
- » Tri baner, ac ez oa en hini huella

» Qement seurt-iraou a eller gant toas da furmi,  
 » Mes, allas! al lapoucet a zeue d'ho debri.

» Tri devez, eme Joseph, dre an teir faner-se  
 » A so deoc'h represantet, allas! paour qès, neuze  
 » D'ar maro gant Pharaon e viot condaonet,  
 » Hac o corf o servicho da voued d'al laboucet. »

Explication Joseph en em gavas guirion,  
 A ben tri devez goude edo gouel Pharaon;  
 Rac da g'ever an deis-se ez oa bet ganet,  
 Hac e laqas prepari ur banqet caer meurbet.

Dont a ras memor dezan eus e zaou brisonyer,  
 Hac e rentas adare e garg d'ar boutailler;  
 Mes, allas! ar paneter n'en devoe graç ebet,  
 D'ar maro gant Pharaon e ouie condaonet.

Ar boutailler pa edo en e brospérité,  
 N'en devoe sonch a Joseph nemet daou vloas goude:  
 Neuse' teuas sonch dezan dre an occasion,  
 A zaou ure en devoe d'ar poent-se Pharaon.

Ar roue-ma o vesa qemennet d'e bales  
 An oll dud fur ac habil eus e rouanteles,  
 Evit explica dezan an ureou en doa bet,  
 N'eljont rei var g'emense dezan respont ebet.

Sonch a zeuas d'ar boutailler eus a Joseph neuze,  
 Hac e teuas da lavaret evellen d'ar roue:

» Ansao a ran va fec'het, fazi bras am eus bet  
 » Da veza bet qen disonch a qen dianaoudec.

» Pa edomp-ni er prisen, ar paneter ha me,  
 » Or boe er memes nosvez on daou pep a ure,  
 » Hac eno un den yaouanq eus bro an Hebreed  
 » En deus bet on ureou deomp on daou expliqet.

» Qement en doa lavaret an den yaouanc-se deomp  
 » A so bet oll c'hoarveset poent evit poent ganeomp.  
 » Ar paneter d'ar maro a so bet condaonet,

» A din-me aa c'harg qenta o c'heus bet, sir, rentet.

Pharaon var g'ement-se ractal a ordrenas  
Qerhat Joseph d'e gaont, dezan e lavaras :

» Me am eus bet daou ure a ne meus c'hoas cavet  
» Den da rei din anezo explication ebet.

» Clêvet emeus lavaret penaos c'houi o poa  
» Un talant particulier evit o explica.  
» Neqet me, eme Joseph, mes Done eo erfat  
» A royo var g'emenise da Pharaon qêlou mad. »

Pharaon a gomanças da Joseph da gonta  
An ureou er chagrine, pere qent en devoa  
Inutilamant contet da gals a dud abil :

» Me sonje edou, emezan, var bord rivier an Nil.

» Dre va c'houisq, eme'r roue, e sonje din guelet  
» Eus an Nil o sortial seis bioc'h caer meurbet,  
» Dont a rejont da beuri var bordou ar rivier,  
» A bini a sortias seis all treud dreist voder.

» Biscoas saout qen difêçon me n'em boa guelet;  
» Ar seis bioc'h lard a oüe ganto prest devoret,  
» Hac ar pez am astone, oa guelet e choment  
» Qer moan, qen treud, qen isqis, qen divalo a qent.

» O veza bet difunet; adare e cousqis,  
» Var ur golôen neuze o sevel e velis  
» Seis penn hed ac a yoa leun a bouedec meurbed,  
» En o c'hichen e savas seis gollô ha divoed.

» Ar re ma a zevoras ar seis penn qenta-se :  
» Setu, eme Pharaon, ase an daou ure  
» Pere am eus bet contet da gals a dud guesyec,  
» Hep m'am be c'hoas anezo explication ebet.

» Me vel, prins, eme Joseph, penaos ho taou ure  
» Ne reont nemet unan; dreizo en deus Done  
» Dec'hu, roue Pharaon, roet da anaout  
» Ar pez a dle er vro-ma hep dale c'hoarvezout.

- » Ar seiz bioc'h lard a verq couls ac ar seis penn leun,
- » E vezo epad seis bloas abondanç vras a c'hreun;
- » Ar seis bioc'h treud er hontrol, hac ar seis peñ divoed,
- » Seis blaves qeraoueg'es a zo deoc'h, sir, merqet.

- » Dreiso o daou eo merqet ar memes guiryonez,
- » An eil a ro d'ar c'henta un açzuranç nevez,
- » Hac a verq ec'h erruo eb dale an drase,
- » Racse e roin un avis deoc'h, sir, var g'emense,

- » Carg'it un den a vezo fur ac injenius,
- » Da zestum en dre bado ar seis blaves edus,
- » Demeus an ed ar bempet dre o rouanteles,
- » Da servichout da remet enep an naoneg'es. »

Da Pharaon e plijas couls a d'e vinistret  
 An avis en doa Joseph dirazo proposet,  
 Ha dezo e lavaras : » impossubl sur a ve  
 » Caout un all evel ema leun a speret Doue. »

- Da Joseph e lavaras : » p'en deveus Doue deoc'h  
 » Revelet an oll draou-se, piou a ve capaploc'h  
 » Eus ar garg a livirit nemedoc'h oc'h unan?  
 » Racse var an oll Ejypt da vestr brema o lacan. »

Var e vis e leqas da Joseph ur voalen,  
 Goude se e ras dezàn guisca un abit ven,  
 Hac ur c'holyer aour goude a roas ive deza,  
 An traou se oa ar merqou eus ar garg uhella.

Var ur c'har pompus neuze eras dezàn pignat,  
 Hac en e raoc un herod a grie oa leqeat  
 Da vestr var an oll Ejypt, a penaos e zoa  
 Oblijet tud ar vro-se da stoùet dirasa.

Gant Pharaon oue Joseph anvet salver ar bed,  
 Rei a reas ive dezàn eus ar vro-se'r pried;  
 Aseneth oa e hano; anezi en devoe  
 Daou vap abars ma tuas ar g'ernes er vro-se.

Manasses e oue anvet gant Joseph ar c'henta,  
 Hano hac a sinifi en devoa Doue deza  
 Great dre e drugarez ancounac'hat a gren  
 Ar pez en doa bet qentoc'h a boan hac a anqen.

An hano a Ephraïm de eil vab a roas,  
 Hano ac a signifi en devoa grêt ar c'hraç  
 Doue dezân da gresqi a da sevel uhel  
 En eur vro e peini e zoa bet qen izel.

Evel se-ta an hano eus e vugaligou  
 A zigasse da Joseph memor eus ar graçou  
 En devoe digant Doue: prononç an hanvou-se  
 A yoa sur evit Joseph renta graç da Zoue,

### REFLEXION.

Setu ar gloar, an enor dre bini e teuas  
 Doue da recompansi ar batiantet vras  
 Gant pini en doa Joseph souffret a galon vad  
 Pep seurt goal dretamanchou abers an dud ingrat.

Ma na vije bet Joseph guerset a prisonyet,  
 Ne vije qet bet ive d'ar c'hloar vras-se savet,  
 Nep n'en deus da anduri poan ebet ar bed-ma;  
 Ne dle qet ive credi dlet gloar an ên deza.





Joseph a reas di'geri neuze ar grignolyou  
 En doa laqet da ober dre an oll garteryou,  
 Ha d'ar bobl eus anezo e laqueas rei ed,  
 Ha den dre an oll Ejypt n'en doa defot ebet.

Er broyou all ez oa un naoneg'ez cruel;  
 E bro Canan, e pini e chome Israël,  
 Ezoa qernes yras ive hac eno oue clêvet  
 Penaos e bro an Ejypt e verzet cals a ed.

Israël eta a gassas neuze'zec vab cossa  
 Da brena ed dan Ejypt, hac a zalc'has ganta  
 Benjamin, ar yaouanqa hac ar muya caret,  
 En aon n'erruje ganta o vont dy droug ebet.

Breudeur Joseph o veza eat eta o dec dy,  
 Eu em laqas d'an daoulin evit e saludi.  
 Joseph o anavezaz pa velas anezo;  
 Hog'en en ne oue morse anavezet ganto.

Soneh a zeuas ive dezan eus e ureou neuze;  
 Hog'en o veza nec'het o defot na vele  
 Benjamin ive ganto, o recevas dic'hraç,  
 Gant un êr sec'h a dichec dezo e lavaraz :

» A be bro etuit-u? C'houi so var a velan,  
 » Ispionet digasset da vellet ar vro-màn. »  
 E breudeur a respontas : » pardon deomp hac excuse,  
 » Ny so o servicherien, tud dinoas a peoc'hus.

» Eus ar vro a Ganaan ezomp-ni ama deuet,  
 » N'on eus qet intantion nemet da brena ed;  
 » Ha da un den ancien so o chom er vro-se,  
 » Pini en deus daouzecq mab, ezomp oll bugale.

» Ar yaouanqa ac'hanomp er g'êr a so chomet,  
 » Hac eur breur all or boa a so disparisset. »  
 » Me velo, eme Joseph, a guir a livirit :  
 » Qen na dui ho preur ama c'houi ne deot qet quit.

» Cassit unan ac'hanoc'h da g'erc'hat o pretir din,  
» Hac ar re-all er prison ac'han d'y a zalc'hin: »  
Epad tri devez neuze er prison o dalc'has,  
A ben an drede devez o zennas er meas.

Neuze' lavaras dezo : « grit brema va lavar;  
» Unan en gwest a chomo, ar re-all d'ar g'ear  
» Da vit o breur a yêlo, a me royo deoc'h ed,  
» Mar d'e guir a livirit ne viot qet punisset. »

En eur parlant etrezo, e leverjont neuze :  
» An dra ma so un effet eus a justic Doue,  
» Abalamour d'ar pec'het on eus great, siousas,  
» O veza bet qer cruel en andred hon breur qeas.  
» Caer en doa or suplia da gahout truez ountàn,  
» Ne remp na man na seblant o clêvet anezàn;  
» Hac o velet e anqen ne doamp morse touchet.  
» Setu ar bunion demeus hor crueldet. »

Ruben, ar c'hossa nezo, a lavaras neuze :  
» N'em boa me qet lavaret dec'hu dan ampoent se  
» Ne rajac'h qet an dra-se? a n'em selaouac'h qet;  
» Ar bunion a velit brema eus o pec'het. »

En o langach o-unan evelse e comzent:  
Ne gredient qet oa possubl da Joseph o entent,  
Rac e langach an Ejypt outo e parlante  
Dre voyen un disclêryer eo en em expliqe.

Mes Joseph a entente o langach en effet,  
Hac o clevet anezo e oue qen bras touchet,  
Ma ranqas en em denna da oûela a gostes,  
Ha goude se d'ho c'haouet e teuas a neves.

Neuze a ras dirazo garotti Simeon;  
Ar c'hossa var lerc'h Ruben, hac e gass d'ar prison.  
Evit ma teuze' vreudeur d'e g'erc'hat qent a se,  
Eo e c'hordrenas Joseph e dreti er c'his-se.

De vreudeur all a reas rei ed da vont ganto,  
A da vont d'ar g'êr neuze e lezas anezo;

**En e sac'h da bepini e c'hordrennas lacat**  
**An arc'hant an doa roet da bêa e sac'hat.**

Unan demeus anezo a yas da zig'eri  
**E sac'h, pa oant disqennet en un hostaleri,**  
**O caout enna e arc'hant en em gavas souezet,**  
**De vreudeur e lavaras : v'arc'hant so din rentet.**

Estonet oll ha troublet e leverjont neuze :  
» **Petra'n drama, emezo, en deus deomp grêt Doue!**  
**Aon o devoa na vijent da laeron tremenet,**  
**Var zigarez an arc'hant en o syer cuzet.**

Pa errujont er g'ear e leverjont do zad :  
» **Mestr an Ejipt gant un êr sec'h, dichec a divad,**  
» **Gant comzou rust a c'hoero en deus on recevet,**  
» **Rac sonjal a rê dezan e zoamp espionet.** »

Qement a yoa c'hoarvezet a gontjont goudese,  
**Hac o doa ranqet ive prometi dan den-se**  
**Disques dezàn Benjamin, ha penaos Simeon**  
**A rancje bete neuze chom eno er prison.**

○ **zad a oue qer mantret, ma lavaras neuze :**  
» **Heb dale ta e renqin coll va oll bugalè !**  
» **Va mab Joseph so maro, ha va mab Simeon**  
» **A so, var a livirit, en Ejipt er prison.**

» **Fallout a ra deoc'h brema lemel c'hoas dig'ere**  
» **Va mab Benjamin ive ; mes n'er groot morse,**  
» **Rac ma c'herrufe gantàn droug ebet o vont dy,**  
» **No pe qen pa zistrofac'h nemet va enterri.** »

## REFLEXION.

**Buez Joseph a zisques eo gant Doue reglet**  
**An oll evenamanchou a erru dre ar bed,**  
**Hac ez eo a dra certen d'an dud eur follentes**  
**Sonjal dont da rebarbi enep e volontes.**



- Mar qirit-la e lesel da vont ganeomp, va zad,
- Gantan da vro an Ejipt, ni a yélo timad;
- Mes mar en em obstenit da soujal e zerc'hel,
- Hep dale gant an naon e ranqimp oll mervel.

- Perac, eme Israel, oc'h eus u lavaret
- D'an den-se o poa eur breur a yoa er g'ér chomett
- Evit va brassa maleur oc'h eus grêt an drase.
- Ret oa respont, emezo, dar pes a c'houlenne.

- An den-se, dre ma crede ezoamp espionet,
- En deveus bet ouzomp-ni cals a draou goulennet,
- Hac hon tad a yoa beo ouzomp a c'houlenne,
- A breudeur all or boa a c'houlennas ive.

- Nemet dre ma c'houlenne n'on eus en respontet,
- Ne sonjemp qet e teuje deomp-ni da lavaret
- Nemet or breur yaouanca a gaschemp ganeomp di,
- N'or boa asfer dirazan da en em bresanti.

- Eus va breur, eme Judas, va zad me a respont,
  - An droug a erruo ganta a vezo var va c'hont.
- Neuse e teuas Israël da gonsanti erfin  
 Lesel da vont d'an Ejipt e vap qer Benjamin.

D'e vugale a reas cass presanchou ganto  
 Demeus ar frouezion caera a voa ebars o bro,  
 Gant an arc'hand o devoa en o sier cavet,  
 Hac aon na vije, emezan dre errol erruet.

Da bêa'n ed a zeuje arc'hant all a gasjont,  
 Ha gant o breur Benjamin ractal e partijont,  
 Hac ebars ma tiblasjont, e c'houlennas o zad.  
 Graç dezo digant Doue da gaout un issu mad.

O veza eta neuse hep dale partiet,  
 En Ejipt e c'herrujont hep goal rancontr ebet;  
 Evel m'o guelas Joseph ha Benjamin ganto,  
 E roas urz ba brepari ul lein gaer evito.

Er memes amzer, Joseph a roas urz ivez,

Da ober dezo antreu diabars ar palez.

Un hevelap dig'emer a rentas aneso

Qen nec'het, ma leverjont evellen entrezo :

- » Abalamour d'an arc'hant p'ini on eus cavet
- » En or sier, emezo, omp ama destumet,
- » Hac evel laeron brêma e tui d'hor c'houdaoni
- » D'on derc'hel en esclavach hac on loenet ha ni.

Racse, d'an den a affer p'ini o c'hundue,  
E teujont da lavaret evellen hep dale :

- » Otrou, plijet ganeoc'h or selaou, ni o ped,
- » Ni so bet c'hoas ama ur vech all evit ed,

- » An ed or boa paet hac on eus gouscoude
- » En or sier bet cavet an arc'hant goudese ;
- » An arc'hant se on deveus digasset ganeomp,
- » Hac arc'hand all da baea an ed a royt deomp.

Ne qet possubl deomp gousout piou eo sertenamant

- » En deveus en or sier bet laqet an arc'hant.

Hemma' lavaras deso, ous o gulet nec'het :

- » N'o pezet var g'emense poan na morc'het ebet.

- » Credi a dlit, emezan, penaos eo o Tous
- » En deus grêt en o sier deoc'h caout an arc'hant-se,
- » Rac evidon me em boa diganeoc'h recevet
- » An oll arc'hant a dliac'h da rei evit oc'h ed.

Evit o dichagrina, e qerc'has Simeon,

▲ yoa e gwestl chomet evito er prison ;

Da voalc'hi o zreid dezo e roas dour goude,

Ha d'o loënet da zebri e roas boued ive.

Pa zeuas Joseph d'o c'haout e stoujont dirazan  
D'an daoulin, hac ec'h offrjont o fresanchou dezan.

Receo a eure Joseph o fresanchou joayus,

Hac ounto oll e comzas gant un ear gracios.

Goulen e eure outo qelou demeus o zad,

- » Lavaret o poa din-me, emezan, va zad vad,

» Penaos oa c'hoas beo o tad hac a oe goél gos bras,  
» Livirit din-ta brema a beo e ve éu c'hoas ?

» Ia, otrou, emezo, beo eo a yac'h ive. »  
Joseph o tont da zellet ous Benjamin neuze,  
A zeu da c'houlén outo hac ennes eo a voa  
Ar breur yaouanq a bini o doa comzet deza.

» Ra en devezo Done ouzoc'h, va mab, truez, »  
Dezan' lavarás neuze; hac a yas a góstes.  
Dre ma sante e galon o tont d'en em doma,  
E teu pront d'en em denna de gampr evit guela.

Goude m'en devoe eno guelet gant liberte,  
Ha goalc'het nêt e visach, e tistroas adare,  
D'al lèc'h m'edo e vreudeur, hac e teu d'o renca  
Pep hini dious e oad ous taol-evit leina.

Da velet hac e vreudeur o devije avi  
Ous e vreur qer Benjamin, ec'h ordrenas rei  
Dezan cals brassoc'h loden eg'et d'ar re gossa,  
Oll e rejont gouscoude ur regal ar c'haera.

Joseph a roas neuze urz d'e zen a affer  
Da lacât muya elje a ed en o sier,  
Ha lacât da bepini en e sac'h an arc'hant  
A receffe digantan evit ar bêamant.

E sach e vreur Benjamin e ras lacât ive  
Ar goupon gaer a arc'hant gant pini ec'h eve;  
Ha goude m'oa partiet e vreudeur ac'hano,  
E cassas e intandant d'arreti anezo.

Evel m'en doa i tizet dezo e lavarás :

- » C'houi oc'h eus grêt er vro-ma ur fallagriez vras.
- » Penaos oc'h eus-u gallet beza tud qen ingrat,
- » Ma oc'h eus d'am mestr rentet an droug evit ar vad?
- » Ar goupon arc'hant pini a zo ganeoc'h laeret,
- » Eo a zervich da eva d'am mestr mad da bep pred.
- » Penaos, eme ar-rema, ec'h ellit u sonjal
- » Otrou, or be-ni great un dra qen disleal ?

- » On honestis a gredomp on eus bet disqueset,
- » O ligas deoc'h an arc'hant en or sier cavet;
- » Penaos goude gemense ec'h ellit u credi
- » Da laeres aour n'ac arc'hant or be bet faltasi?

- » Ni a otre ma vezo lecquet d'ar maro
- » An ini eus ac'hanomp gant pini e vezo
- » An taç, emezo, cavet, ha ni c'hoas oll ouspen
- » A chomo en o servich evel esclavouryen.

- » Salocraç, eme ema, nep en deus va laeret,
  - » Ennes epqen a vezo en esclavach dalc'het,
  - » Hac ar re all a yelo d'ar g'er e liberte. »
- Da fouilla ta o sier en em laqas neuse.

Dioc'h renq e teu da fouilla, o commanç drer c'hossa;  
Hac o veza erruet gant sac'h ar yaouanca,  
E cavas an taç arc'hant e bar ar sac'h memes,  
E oue dare deo fonti oll eno gant ar vez.

Gant ar glac'hær o devoe, o dillat e reucjont,  
O ed var g'ein o esen hep dale a samjont,  
Hac o tistrei var eon da gaout Joseph e gear,  
Dirazàn en em stlapchont var o faç d'an douar.

- » Da betra, eme Joseph, oc'h eus grêt an drase ?
- » N'ouzomp qet, eme Judas, otrou, var g'emense
- » Petra elfemp da respont; n'on eus escus ebet,
- » Pa zeo gant Doue memes ez omp coupabl cavet.

- » Rac-se e punitiou eus a eur seurt torfet,
- » D'an esclavach e vezimp ganeoc'h oll condaonet!
- » Salocraç, eme Joseph, ne rin qet an dra-se :
- » Ne viot qet oll dalc'het, un dra injust a ve.

- » An nep en deus va laeret, ennes eo a chomo,
  - » Hac ar re-all d'ar gear gant o ed a yelo. »
- Judas dezau' respontas : otrou, plijet ganeoc'h
- » Accordi d'o servioher ar c'hiraç da gomp ouzoc'h. »

Neuze-ta e tisleryas peg'ement oa caret  
Gant o zad o breur yaouanq hac ar boan o doa bet  
O caout ar bermission dezàn da zont ganto,  
Hac en devoa prometet e renta er g'er salo.

- » Rac-se ta, eme Judas, me va tinan a ranq
- » Chom ama en esslavach e plaç va breur yaouanq,
- » Hac én a yel d'ar g'ear da gonsoli on tad,
- » Rac anes gant ar chagrin e varfe sur timat. »

Joseph o velet neuze e carent Benjamin,  
Hac o doa aon da ober d'o zad poan a chagrin,  
O veza grêt d'e oll dud ac'hano sortial,  
De vreudeur en em roas da anaout ractal.

Pa na doa mui ta eno qen nemet o ac êh ;  
Evelen a lavaras dezo gant ur voues grên,  
Hac an daelou o redecq eveus e zaoulagad :  
» Me eo o preur Joseph.... A beo eo c'hoas va zad ? »

E vreudeur a oue neuze oll qer sebeziet,  
N'ellas nicun anezo lavaret g'er ebet.  
Joseph deo a lavaras : » didostait ardimant,  
» Ha n'o pezet nep aoun, nep spont, nep nec'hamant.

» Ne de qet c'hui, va breudeur, Doue en deus reglet  
» Me vijen en o raoc er vro-ma digasset,  
» Evit miret na deujach en amzer ar g'ernez  
» Gant an naon da berissa c'hui hac o oll lignez.

» Evel tad da Pharaon oun rentet gant Doue ;  
» Ne rër netra er vro-ma nemet dre va urz-me.  
» It buan ta, va breudeur, da gaout va zad d'o pro,  
» D'annonç dezan ar chélou eo Joseph c'hoas beo ;

» It... ha livirit dezàn en deus roet Doue  
» De vab Joseph en Ejypt an oll otorite.  
» Eus va ferz e leverot dezàn dont d'ar vro-ma,  
» Ha n'en devezo enni dienes a netra.

- » Livirit dezàn digas ganta e oll zanves,
- » E vugale, e loënet, hac e oll dieg'ez,
- » A me zalc'ho disefot e famill, e loënet,
- » En eur c'harter so ama, douar Gessen anvet.

- » Abaoue ma ma'r g'ernes neus qen nemet daou vloas,
- » Hac e deyeus da badout pemp blaves oll c'hoas,
- » O preur Joseph a velit eo a barlant ouzoç'h.
- » It... ac astit da zigas va zad ama ganeoc'h.

Goude beza er c'his-se e vreudeur consolet,  
Ha roet deso ive avisou mat meurbet,  
Var dro gousoug Benjamin ractal en em dolas,  
Hac en ur boqat desàn fors daelou a scuillas.

D'e vreudeur all e poqas an eil goude eg'ile,  
Hac en eur boqat dezo e vouele drus ive,  
Qen n'oa neuse ne eljont caout an ardysieg'ez  
Da lavaret g'er ounta, qer bras oa o souez.

Pharaon, roue an Ejypt, pa glêvas ez oa  
Erruet breudeur Joseph; en devoe cals a joa.  
Da Joseph e lavaras : licqit rei ed dezo  
» Qement ac a c'hoantaïnt da gaç ganto d'o bra.

- » Livirit dezo ive dont ama hep dale,
- » Gant o zad ac o grag'ez a gant ho bugale,
- » Gant qement tra en ur g'er a apparchant outo,
- » Hac oll vadou ar vro ma a vezo evito.

» Evit digaç o danves ac o bugaligou,  
» Liqit rei dezo c'hoas qirri a carossiou.  
Joseph a lequeas rei dezo an oll draou-se,  
Hac a reas dezo c'hoas presanchou goude se,

Dec asen da vont ganto a laqas da sama  
Bus a vadou an Ejypt, a dec mul a vara;  
Ha p'edont o partial, e lavaras dezo  
Laqat evez na vije trous ebet entrezo.

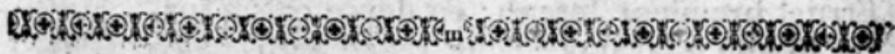
## REFLEXION.

Pell diouc'h dont d'en em venji eus e vrendeur ingrat,  
Joseph a zeu er c'hontrol da ober dezo vad ;  
Ha pel diouc'h dont da ober rebech ebet dezo,  
E teu e-unan memes d'excusi aneso.

Truez a compassion en deveus o velet  
Eus e vrendeur an anqen, ar spont, ar boan speret,  
Hac e teu da lavaret eo dre o c'hassoni  
En deus Doue procuret o mad hac e ini.

! Caret hon adversouryen ac ober dezo vad,  
Zo ur gourc'hemen expres gant Jesus 'eomp great,  
Gourc'hemen ac a vellomp gant Joseph observet,  
Pell arce donedig'es hor Zalver bennig'et.

Nep a ra droug d'e nessa, hennes so a dra sur  
Dignoc'h a gompasion eg'et nep en andur :  
Caout ous on adversouryen truez eta a dileomp,  
Pa reomp dezo o-unan mui a zroug eg'et deomp.



## ISRAEL A YA D'AN EGYPT.

BREUDEUR Joseph d'ar g'ear o vesa distroet,  
D'o zad Israël hep dale a zeuas da lavaret  
E oa beo e vap Joseph, a penaos e oa e  
Eo en devoa en Ejipt an oll otorite.

Israel o clévet ganto eur seurt nevezenti,  
A oue qer souezet neuze, n'elle qet e c'hredi.  
E vugale a gontas neuze' particulier  
Qement a yoa c'hoarvezet gant Joseph e vap qer.

Pa velas ar presanchou ac ivez an trein bras  
A yoa deuet de g'erc'hat, neuze erfin e credas ;  
Ha gant joa e lavaras : « brema me a so content,  
Da velet va map Joseph e zin certenamant. »

Balamour d'ar bromessa grêt gant Doue dezân,  
 Da rei un deis de lignez ar vro eus a Ganan,  
 En devoa aon na daje enep e volontes,  
 O vont da chom d'an Ejypt gant e oll dieg'es.

Aon en devoa na vije e vugale tentet  
 Da breferi an Ejypt d'an douar prometet ;  
 Rac an Ejypt a yoa eur vro eus ar gaera,  
 Pehini a fournisse abondanç a bep tra.

Rac-se ta eur sacrifici da Zoue a offras,  
 Ha Doue dre ur vision souden en assures,  
 « Jacob, Jacob, emezan, Doue ho tadou oun,  
 » Da vont da vro an Ejypt n'o pezet nep aoun.

» Me a vezo er vro-se couls ac ama ganeoc'h ;  
 » Ho mab Joseph a serro ho taoulagat deoc'h.  
 » Eus ho lignez er vro-se ur bobl bras a savo,  
 » Pa vezo deut an amzer m'o zenno ao'hano. »

Sur a volontez Doue, neuze e partias,  
 Ha qement vad en devoa ganta oll a gassas.  
 P'oa rentet tost d'an Ejypt, e cassas ur gaunad  
 Da lavaret da Joseph e oa erru e dad.

Joseph o veza clêvet penaos e oa erru  
 E dad Israël d'an Ejyp, a bartias diouc'h-tu ;  
 Ha qerqent a ma velas ar c'harros e pini  
 Edo e dad Israël, e teuas eus e hini.

Ne qet possubl exprima ar joa vras o devoûe,  
 Hac an daelou a scuiljont an eil ac eg'ile ;  
 Rac oc'h en em vriata e oüent pell a amzer  
 Heb ma elle anezo nicun lavaret g'er.

Erfin, e dad da Joseph a zeuas da laret :  
 » Ne ran forz evit mervel brema, p'am eus guelet  
 » Oc'h c'hoas beo, va mab Joseph, netra ebet an tout  
 » Ne meus mui var an douar brema da zesirout. »

Joseph da gaout Pharaon gant e dad a yeas,  
 » velet en doa doare da veza oajet bras,

Pharaon a c'houlennas pe oad ta en devoa,  
Israël a respontas dezàn er fêçon-mâ.

« Sir, dec vloas a c'hoec'h-ug'ent sobrema, emezàn,  
» Aba eo ho servicher estranjour er bed-màn;  
» Mes, allas ! meur a dravers hed va buez' meus bet ;  
» C'hetu eno ar rêson m'on qen coz da velet.

» Cals a vanq na ven c'hoas erruet gant an oad  
» Ma zê bet estranjourien va zad coz ha va zad. »  
( Evel-se an dud santel, epad m'edont er bed,  
Zo evel estranjourien en em gonsideret ).

Joseph dre ma tesire e vesche disparti  
E dud dioc'h re an Ejipt, a zeu d'o angaji  
Da ziscleria d'ar roue penaos oant pastoret,  
( Ar seurt tud-se en Ejipt a yoa tud disprijet ).

Rac-se digant Pharaon e teuas da obteni  
E vito douar Gessen, douar mad dar peuri,  
E pelcac'h en devoue sourci da furnissa  
E vit o bevanq dezo abondanq a bep tra,

Evelen dious ar g'ernes, dre brovidanq Doue,  
E oue ta pobl Israël laqet e savete,  
Ar bobl-se a yoa neuze ur bobl meurbet dister,  
Pemzec den a triug'ent ne doa qen e niver

#### REFLEXION,

Evel-se eo gant Doue reglet a boent e poent  
Qement a zeu da c'hoarvout er bed-ma gant e sent;  
Pe an ha laouenedig'es an eil var lerc'h eben,  
C'hetu penaos gant Doue eo reglet buez an den.

Dan dud just e ro Doue er bed-ma affliction,  
Da viret na duint ountàn da staga o c'halon,  
E vit miret na zeufent d'en em zigouraji;  
Goude an affliction e teu d'o c'honsoli.

An divotter eus a Joseph, d'e dad qen anqenius,  
A oue dezà, goude se meurbet avantachus,



• An daou vab-se, emezan, a liqin-me ive,  
 • O rei dezo va bennos, e renq va bugale. »  
 Joseph a ras d'e zaou vab neuse tostet outà,  
 Israël a boqas dezo en eur o briata.

D'e zaou vab a ras Joseph goude en em laqat  
 Var o daoulin d'an douar e qichen treid e dad;  
 En tu deo e leqas Manasses ar c'hossa,  
 O laqat en tu cleis Ephraim ar yaouanqa.

Mes gant Doue inspiret, Israël a laqas,  
 O rei dezo e vennos, e ziou vrec'h a groas,  
 Rac-se var ben ar c'hossa e zorn cleis a laqa,  
 Hac e zorn deo er c'hontrol var benn ar yaouanqa.

Lavaret a ras neuse : « an trouou souveren  
 • Da hini eo va zadou bet guir servicherien,  
 • Pini en dets va mag'et bete'n eur a vrema,  
 • Ra zui da rei e vennos d'an daou grouadur-ma.  
 • Ra vezo dre o lignes memor ac'hanon-me,  
 • Assambles gant Abraham a gant Isaac ive;  
 • Ha ra zeuyo da veza gant o raç o daou  
 • Dre ar bed gant an amzer poblet cals a vroyou. »

Joseph, pini a grede oa dre zievstret  
 Eo en devoa Israël ar breferanç roet  
 Da Ephraim var Manasses, a lavaras dezà :  
 « Va zad, sonjit mat ez eo ema va mab ena.

• Ho torn deo-ta a dlefac'h da lacat varnezam.  
 • Va mab, eme Israël, me oar petra a ràn.  
 • Eus a ema e savo evit guir ur bobl vras,  
 • Mes lignez e vreur yaouanq a vezo brassoc'h c'hoas. »

Israël o veza neuse inspiret gant Doue,  
 A zeu da gomz er c'his-ma ous e oll yugale :  
 « Deut oll en dro din ama ; ma livirin deoc'h  
 • Petra a dle erruout un deis a zui ganeoc'h. »

Disclêrya a ras dezo oa a lignez Judas  
 E teuje var an douar un deis ar Messias;

Annonç a ras dre gomzou meurbet misterius,  
Ar vuez hac ar maro eus or Zalver Jesus.

Eveus e zonedig'es e vercas sclêr memes  
An amzer, o lavaret eus ar memes lignes,  
E vije var an douar ur prinç bennac bepret  
Beteg an donedig'ez eus a Zalver ar bed.

Goude m'en doa Israël roet d'e vugale  
E vennos da bepini an eil goude' g'ile;  
Goude beza disclêriet petra dlie erruout  
Gant o raç, e lavaras evellen dezo tout.

« Brema-ta, va bugale, me a ya da repos  
» D'al leac'h e pehini ema va zadou cos;  
» Memor eta o pezo da gaç da enterri  
» Va c'horf dar vols ma ema ive o c'horfou-hi. »

Israel var e vele neuse'n em astennas,  
Hac evel en ur gousquet, ractal e tremenas,  
Gant ur peoc'h eus ar brassa, evel ma varv ar zent.  
Beza en devoa neuse seis vloas a seis ug'ent.

Var bisach e dad neuze Joseph en em stlapas,  
Hac en eur boqat desàn, daelou drus a scuillas,  
Corf e dad a ordrenas goude da ambomi,  
Evit ma vije casset d'e vro da anterri.

Epad daou vis dec devez dre an oll Ejipt e oue  
Doug'et caon da Israël. Joseph ous ar roue  
Permission a c'houlennas da vont da anterri  
E dad dar vols ma edo e dadou cos enni.

Pharaon a gonsantas, ac oll dud e bales  
A yas d'an anterramant gant Joseph assambles,  
Darn anezo var g'ezec, darn all e carossiou;  
Qement a bobl en eulye, m'oa carg'et an enchou.

Joseph goude m'en devoa e dad qer enterret,  
D'an Ejipt gant e vrendeur a zo bet distroet.  
En aon na raje Joseph dezo neuze santout  
An droug o doa grêt dezan, e zejont d'e gaout.

